

Oba

Chapter 1

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

1
יְהוָה מֵאֵת שָׁמְעוּנוּ שְׁמוּעָה לְאֶדוֹם יְהוָה אֲדֹנָי אָמַר כֹּה עֹבַדְיָה חֲזוֹן
JHWH von hörten-wir Kunde zu-Edom JHWH der-Herr spricht So Obadjas Vision
[H3068](#) [H0854](#) [H8085](#) [H8052](#) [H0123](#) [H3069](#) [H0136](#) [H0559](#) [H3541](#) [H5662](#) [H2377](#)
עָלֶיהָ וְנִקְוָמָה קוּמוּ שְׁלַח בְּגוֹיִם וְצִיר
gegen-es und-lasst-uns-aufstehen Erhebt-euch wurde-gesandt unter-die-Völker und-ein-Bote
[H7971](#)

לְמִלְחָמָה:
zum-Krieg
[H4421](#)

Gesicht Obadjas. So spricht der Herr, Jehova, von Edom: Eine Kunde haben wir von Jehova gehört, und ein Bote ist unter die Nationen gesandt worden: "Machet euch auf, und laßt uns wider dasselbe aufstehen zum Kriege!"

2
הִנֵּה קָטָן נָתַתִּיךָ בְּגוֹיִם אַתָּה בְּזוּי מְאֹד:
sehr bist-du verachtet unter-den-Völkern machte-ich-dich klein Siehe
[H3966](#) [H0959](#) [H5414](#) [H2009](#)

Siehe, ich habe dich klein gemacht unter den Nationen, du bist sehr verachtet.

3
זָדוֹן לִבְךָ הַשִּׁיאֶךָ שְׁכֵנִי בַּחֲגוּיִם סֶלַע מְרוֹם יוֹרְדֵנִי אֶרֶץ:
Übermut betrog-dich Bewohner in-Spalten des-Felsens Höhe zur-Erde wird-mich-hinabstürzen
[H4791](#) [H5553](#) [H2288](#) [H7931](#) [H5377](#) [H2087](#) [H0776](#) [H3381](#) [H4310](#) [H0559](#) [H7675](#)

Der Übermut deines Herzens hat dich verführt, der du in Felsenklüften, auf hohem Sitze wohnst und in deinem Herzen sprichst: Wer wird mich zur Erde hinabstürzen?

4
אִם-תִּגְבֹּהַּ כַּנְּשֹׂר וְאִם-כִּין כּוֹכָבִים שִׁים קִנְיָן
du-erhöht Wenn wie-der-Adler und-wenn zwischen den-Sternen setzest dein-Nest
[H7064](#) [H3556](#) [H0996](#) [H5404](#) [H1361](#)
מִשָּׁם אֲרִידֶךָ נֹאמֶר יְהוָה:
von-dort werde-ich-dich-hinabstürzen Spruch JHWHs
[H3068](#) [H5002](#) [H3381](#) [H8033](#)

Wenn du dein Nest auch hoch baust wie der Adler, und wenn es zwischen die Sterne gesetzt wäre: ich werde dich von dort hinabstürzen, spricht Jehova.

5
אִם-יִגְבְּהוּ גַּנָּבִים בָּאוּ-לְךָ אִם-שׁוֹדֵדִי לֵילָה אֵיךְ נִדְמִיתָה
Wenn Diebe kämen zu-dir wenn Plünderer der-Nacht wie wurdest-du-vernichtet
[H1820](#) [H3915](#) [H7703](#) [H0935](#) [H1219](#) [H0935](#) [H1129](#) [H0935](#) [H1129](#) [H0935](#) [H1129](#) [H0935](#)
הָלֹא יִגְבְּהוּ יִנְבְּהוּ הָלֹא אִם-רִיגָם יִנְבְּהוּ הָלֹא
nicht würden-sie-stehlen nicht Wenn nur-ihr-Genüge würden-sie-übriglassen
[H3808](#) [H1589](#) [H7604](#)
עַלְלוֹת: שְׁאִירוּ
Nachlese würden-sie-übriglassen
[H5955](#) [H7604](#)

Wenn Diebe über dich gekommen wären, wenn nächtliche Räuber, wie bist du vernichtet! würden sie nicht gestohlen haben nach ihrer Genüge? Wenn Winzer über dich gekommen wären, würden sie nicht eine Nachlese übriggelassen haben?

מִצְפָּנָיו:	נִבְעוּ	עֵשָׂו	נִחְפָּשׁוּ	אֵיךְ	6
seine-Verstecke	wurden-aufgespürt	Esau	wurde-durchsucht	Wie	
H4710	H1158	H6215	H2664		

Wie sind die von Esau durchsucht, ausgeforscht ihre verborgenen Schätze!

הִשְׁיֵאוֹךְ	בְּרִיתְךָ	אֲנָשִׁי	כָּל	שְׁלַחְוֶךָ	הַגְּבוּל	עַד-	7
betrogen-dich	deines-Bundes	Männer	alle	schickten-sie-dich	Grenze	Bis-zur	
H5377	H1285	H0376	H3605	H7971	H1366	H5704	
תַּחְתֶּיךָ	מְזוֹרֶ	יָשִׁימוּ	לַחֲמֶךָ	שְׁלָמְךָ	אֲנָשִׁי	לְךָ	
unter-dich	eine-Falle	legten-sie	dein-Brot	deines-Friedens	Männer	dich	
H8478	H4204		H3899	H7965	H0376	H3201	
					בּוֹ:	תְּבוּנָה	
					in-ihm	Einsicht	
						H8394	
					אֵין	es-ist-keine	
						H0369	

Alle deine Bundesgenossen haben dich bis zur Grenze geschickt; betrogen, überwältigt haben dich deine Freunde, die dein Brot aßen; sie legten eine Schlinge unter dich. Es ist kein Verstand in ihm.

מֵאֲדוֹם	חֲכָמִים	וְהֶאֱבֹדְתִי	יְהוָה	נֹאמֶר	הַהוּא	בַּיּוֹם	הַלֵּוָא	8
aus-Edom	die-Weisen	und-ich-werde-vernichten	JHWHs	Spruch	jenem	an-dem-Tag	Nicht	
H0123	H2450	H0006	H3068	H5002	H1931	H3117	H3808	
				עֵשָׂו:	מִהַר	וּתְבוּנָה		
				Esau	vom-Berg	und-Einsicht		
				H6215	H2022	H8394		

Werde ich nicht an jenem Tage, spricht Jehova, die Weisen aus Edom vertilgen und den Verstand vom Gebirge Esaus?

מִהַר	אִישׁ	יִכְרֹת-	לְמַעַן	תִּמְנָן	גְּבוּרֶיךָ	וַחֲתוּ	9
vom-Berg	jedermann	ausgerottet-werde	damit	Teman	deine-Helden	Und-verzagen-werden	
H2022	H0376	H3772	H4616	H8487	H1368	H2865	
						מִקְטָל:	
						durch-Gemetzel	
						H6993	
						עֵשָׂו	
						Esau	
						H6215	

Und deine Helden, Teman, werden verzagen, auf daß jedermann vom Gebirge Esaus ausgerottet werde durch Ermordung.

בוּשָׁה	תִּכְסֶּךָ	יַעֲקֹב	אֶחִיךָ	מִחַמַּס	10
Schande	wird-dich-bedecken	Jakob	an-deinem-Bruder	Wegen-der-Gewalttat	
H0955	H3680	H3290	H0251	H2555	
			לְעוֹלָם:	וְנִכְרַתְּ	
			für-immer	und-du-wirst-ausgerottet	
			H5769	H3772	

Wegen der an deinem Bruder Jakob verübten Gewalttat wird Schande dich bedecken, und du wirst ausgerottet werden auf ewig.

חֵילוֹ seine-Streitmacht H2428	זָרִים Fremde	שָׁבוֹת als-wegführten H7617	בְּיוֹם am-Tag H3117	מִנֶּגֶד gegenüber H5048	עֲמֹדָךְ deines-Stehens H5975	בְּיוֹם Am-Tag H3117
גַּם- auch H1571	לוֹס das-Los H1486	וַיִּזְרוּ warfen H3032	יְרוּשָׁלַם Jerusalem H3389	וְעַל- und-über	(שַׁעֲרָיו) seine-Tore H8179	[שַׁעֲרוֹ] seine-Tore H8179
					בָּאוּ einzogen H0935	וַיִּכְרוּ und-Ausländer H5237
					מֵהֶם: von-ihnen H1992	כְּאַחַד warst-wie-einer H0259
						אַתָּה du

An dem Tage, da du gegenüber standest, an dem Tage, da Fremde sein Vermögen hinwegführten, und Ausländer zu seinen Toren einzogen und über Jerusalem das Los warfen, da warst auch du wie einer von ihnen.

וְאֵל- und-nicht H0408	נִכְרוֹ seines-Unglücks H5235	בְּיוֹם am-Tag H3117	אֶחָיוֹ deines-Bruders H0251	בְּיוֹם- am-Tag H3117	תִּרְאָה sollst-du-schauen H7200	וְאֵל- Und-nicht H0408
	וְאֵל- und-nicht H0408	אֶבְדָם ihres-Untergangs H0006	בְּיוֹם am-Tag H3117	יְהוּדָה Judas H3063	לְבָנֶיהָ über-die-Söhne	תִּשְׂמַח sollst-du-dich-freuen H8055
			צָרָה: der-Not H3117	בְּיוֹם am-Tag H3117	פִּיךָ deinen-Mund H6310	תַּגְדִּיל sollst-du-groß-machen H1431

Und du solltest nicht auf den Tag deines Bruders sehen am Tage seines Mißgeschicks, und dich nicht freuen über die Kinder Juda am Tage ihres Untergangs, noch dein Maul aufsperrn am Tage der Bedrängnis;

אֵל- nicht H0408	אֵי־דָם ihres-Unheils H0343	בְּיוֹם am-Tag H3117	עַמִּי meines-Volkes	בְּשַׁעַר- in-das-Tor H8179	תִּבּוֹא sollst-du-einziehen H0935	אֵל- Nicht H0408
וְאֵל- und-nicht H0408	אֵי־דָם seines-Unheils H0343	בְּיוֹם am-Tag H3117	בְּרָעָתוֹ auf-sein-Übel	אַתָּה du	גַּם- auch H1571	תִּרְאָה sollst-du-schauen H7200
	אֵי־דָם: seines-Unheils H0343	בְּיוֹם am-Tag H3117	בְּחֵילוֹ nach-seiner-Streitmacht H2428		תִּשְׁלַחְנָה sollst-du-ausstrecken H7971	

du solltest nicht in das Tor meines Volkes einziehen am Tage seiner Not, und du, auch du, nicht auf sein Unglück sehen am Tage seiner Not, noch deine Hand ausstrecken nach seinem Vermögen am Tage seiner Not;

פְּלִטָּיו Entronnenen H0853	אֶת- seine H0853	לְהַכְרִית um-auszurotten H3772	הַפָּרֶק der-Weggabelung H6563	עַל- an	תַּעֲמֹד sollst-du-stehen H5975	וְאֵל- Und-nicht H0408
		צָרָה: der-Not H3117	בְּיוֹם am-Tag H3117	שְׂרִידָיו seine-Überlebenden H8300	תִּסְגֶּר sollst-du-ausliefern H5462	וְאֵל- und-nicht H0408

und du solltest nicht am Kreuzwege stehen, um seine Flüchtlinge zu vertilgen, und solltest seine Entronnenen nicht ausliefern am Tage der Bedrängnis.

עָשִׂיתָ	כַּאֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	כָּל־	עַל־	יְהוָה	יוֹם־	קָרוֹב	כִּי־	15
du-getan-hast	wie	Völker	alle	über	JHWHs	ist-der-Tag	nahe	Denn	
			H3605		H3068	H3117	H7138		
	בְּרֹאשׁוֹ:	יָשׁוּב			וְנִמְלֶךְ	לְךָ	יַעֲשֶׂה		
	auf-dein-Haupt	wird-zurückkehren			deine-Tat	dir	wird-getan-werden		
		H7725			H1576				

Denn der Tag Jehovas ist nahe über alle Nationen: wie du getan hast, wird dir getan werden; dein Tun wird auf dein Haupt zurückkehren.

כָּל־	יִשְׁתּוּ	קִדְשִׁי	הַר	עַל־	שְׁתִּיתֶם	כַּאֲשֶׁר	כִּי־	16
alle	werden-trinken	meiner-Heiligkeit	dem-Berg	auf	ihr-getrunken-habt	wie	Denn	
H3605	H8354	H6944	H2022		H8354			
כָּלֹא	וְהָיוּ	וְלָעוּ	וְשָׁתוּ		תָּמִיד	הַגּוֹיִם		
als-ob-nicht	und-sie-werden-sein	und-schlürfen	und-sie-werden-trinken		beständig	Völker		
H3808	H1961		H8354		H8548			
					הָיוּ:			
					sie-gewesen-wären			
					H1961			

Denn gleichwie ihr getrunken habt auf meinem heiligen Berge, so werden beständig trinken alle Nationen; ja, sie werden trinken und schlürfen, und werden sein wie solche, die nie gewesen sind.

קָדֵשׁ	וְהָיָה	פְּלִיטָה	תְּהִיָּה	צִיּוֹן	וּבְהָר־	17
heilig	und-er-wird-sein	Rettung	wird-sein	Zion	Und-auf-dem-Berg	
H6944	H1961	H6413	H1961	H6726	H2022	
	מִוְרְשֵׁיהֶם:	אֶת	יַעֲקֹב	בֵּית	וְיָרְשׁוּ	
	Besitz	ihren	Jakob	das-Haus	und-in-Besitz-nehmen-wird	
	H4180	H0853	H3290		H3423	

Aber auf dem Berge Zion wird Errettung sein, und er wird heilig sein; und die vom Hause Jakob werden ihre Besitzungen wieder in Besitz nehmen.

וּבֵית	לְהִכָּה	יוֹסֵף	וּבֵית	אֵשׁ	יַעֲקֹב	בֵּית־	וְהָיָה	18
und-das-Haus	Flamme	Josef	und-das-Haus	Feuer	Jakob	das-Haus	Und-es-wird-sein	
	H3852	H3130		H0784	H3290		H1961	
יְהִיָּה	וְלֹא־	וַאֲכָלוּם	בָּהֶם	וְדָלְקוּ		לְקֹשׁ	עֵשָׂו	
wird-sein	und-nicht	und-sie-verzehren	an-ihnen	und-sie-werden-anzünden		zu-Stoppeln	Esau	
H1961	H3808	H0398		H1814		H7179	H6215	
		וַיְדַבֵּר:	יְהוָה	כִּי	עֵשָׂו	לְבַיִת	שָׂרִיד־	
		hat-gesprochen	JHWH	denn	Esau	für-das-Haus	ein-Entronnener	
		H1696	H3068		H6215		H8300	

Und das Haus Jakob wird ein Feuer sein, und das Haus Joseph eine Flamme, und das Haus Esau zu Stoppeln; und sie werden unter ihnen brennen und sie verzehren. Und das Haus Esau wird keinen übriggebliebenen haben, denn Jehova hat geredet.

אֶת־ die H0853	וְהַשְׁפֵּלָה und-die-Schefela H8219	עֵשָׂו Esau H6215	הַר Berg H2022	אֶת־ den H0853	הַנֶּגֶב der-Negev H5045	וַיִּרְשׁוּ Und-in-Besitz-nehmen-werden H3423
שַׁמְרוֹן Samarias H8111	שָׂדֶה Feld H0853	וְאֵת und-das H0853	אֶפְרַיִם Ephraims H0669	שָׂדֶה Feld H0853	אֶת־ das H0853	וַיִּרְשׁוּ und-sie-werden-in-Besitz-nehmen H3423
						פְּלִשְׁתִּים Philister H6430

וּבִנְיָמִן
und-Benjamin
[H1144](#)

אֶת־
das
[H0853](#)

הַגִּלְעָד:
Gilead
[H1568](#)

Und die vom Süden werden das Gebirge Esaus, und die von der Niederung die Philister in Besitz nehmen; und sie werden das Gefilde Ephraims und das Gefilde Samarias, und Benjamin wird Gilead in Besitz nehmen;

עַד־ bis H5704	כְּנַעֲנִים Kanaaniter H5704	אֲשֶׁר־ die H5704	יִשְׂרָאֵל Israels H3478	לְבָנָיו der-Söhne H2088	הַזֶּה dieser H2426	הַחֵלֶל־ der-Festung H1546	וְנָלַת Und-die-Verbannung H1546
אֶת־ die H0853	יִרְשׁוּ werden-in-Besitz-nehmen H3423		בְּסַפְרָד in-Sefarad H5614	אֲשֶׁר die H3389	יְרוּשָׁלַם Jerusalems H3389	וְנָלַת und-die-Verbannung H1546	צָרְפָת Sarepta H6886

הַנֶּגֶב:
des-Negev
[H5045](#)

עָרֵי
Städte
[H5045](#)

und die Weggeführten dieses Heeres der Kinder Israel werden in Besitz nehmen, was den Kanaanitern gehört bis nach Zarith hin; und die Weggeführten von Jerusalem, welche in Sepharad sind, die Städte des Südens.

עֵשָׂו Esau H6215	הַר Berg H2022	אֶת־ den H0853	לְשַׁפֵּט zu-richten H8199	צִיּוֹן Zion H6726	בְּתֵר auf-dem-Berg H2022	מוֹשְׁעִים Retter H3467	וַעֲלֹ Und-hinaufziehen-werden H5927
				הַמְּלֹכָה: die-Königsherrschaft H4410	לַיהוָה dem-JHWH H3068	וְהָיְתָה und-es-wird-sein H1961	

Und es werden Retter auf den Berg Zion ziehen, um das Gebirge Esaus zu richten; und das Reich wird Jehova gehören.